

## PORTUGUES

## Fonte de alimentação com ciclo primário

## Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.  
Outras informações encontram-se respetivamente na ficha técnica em phoenixcontact.net/products.

- Executar conexões de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema (por ex., através de proteção de linha primária).
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

## ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

Nunca trabalhe com tensão ligada.

## IMPORTANTE: Danos elétricos

Para proteção do equipamento, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.  
Montagem horizontal (borne Input AC embaixo).  
Distância mínima para convecção: 30 mm lado superior/inferior

## UL 508 NOTA

Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e  
> 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e  
> 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 OBSERVAÇÃO:

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.  
Fechar áreas de bornes não utilizadas.

## 1 Instalação: (1)

- Tensão de entrada: Input CA L(+)/N(-)
- Tensão de saída: Output DC +/+/-
- LED verde: DC OK
- Base universal: trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel

## 1.1 Cabo de conexão: (5)

- 2 Entrada:**  
O equipamento pode ser conectado em sistemas de corrente contínua e alternada monofásicos ou em sistemas trifásicos observando a tensão nominal de entrada. (4)  
A conexão na tensão de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input CA L(+)/N(-). (1)

Se acionada uma proteção interna, há um defeito no equipamento. Neste caso é necessária uma verificação do equipamento na fábrica!

## 3 Saída:

A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output DC +/+ e -/. (1)

## ITALIANO

## Alimentazione switching

## Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.  
Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina phoenixcontact.net/products.

- Effettuare una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentatore deve poter essere messo fuori tensione dall'esterno (ad es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

## AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Non lavorare mai in presenza di tensione.

## IMPORTANTE: danni elettrici

Per proteggere l'apparecchio inserire un fusibile magneto-termico.  
Montaggio orizzontale (borne input AC sotto).  
Distanza minima per la convezione: 30 mm in alto e in basso.

## UL 508 NOTA:

Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e  
> 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 NOTA:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.  
Chiudere i vari morsetti non utilizzati.

## 1 Installazione: (1)

- Tensione d'ingresso: input AC L(+)/N(-)
- Tensione d'uscita: output DC +/+/-
- LED verde: DC OK
- Piedino per montaggio univer.: guide di supporto da 35 mm EN 60715 e fissaggio a parete

## 1.1 Cavo di collegamento: (5)

## 2 Ingresso:

L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase a corrente alternata o continua oppure a sistemi trifase rispettando la tensione d'ingresso nominale. (4)  
La connessione della tensione di ingresso avviene mediante collegamenti a vite input AC L(+)/N(-). (1)

**i** Se si attiva un fusibile interno, si tratta di un difetto dell'apparecchiatura. In questo caso fare controllare l'apparecchiatura dalla fabbrica!

## 3 Uscita:

La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output DC +/+ e -/. (1)

## FRANÇAIS

## Alimentation à découpage primaire

## Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.  
Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site phoenixcontact.net/products.

- Procéder au raccordement secteur dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'alimentation doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur (via le disjoncteur de ligne côté primaire par ex.).
- Dimensionner et protéger les câbles correctement.
- Dimensionner et protéger les câbles côté secondaire en fonction du courant de courant maximal.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

## AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

Ne jamais travailler sur un module sous tension.

## IMPORTANT : Dommages électriques

Pour protéger les appareils, monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.  
Montage horizontal (borne d'entrée AC en bas).  
Distance minimale pour la convection : 30 mm en haut et en bas.

## UL 508 REMARQUE :

Utiliser des câbles en cuivre à une température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et  
> 90 °C (température ambiante < 75 °C).

## CEI 60950-1 / UL 60950-1 REMARQUE :

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.  
Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

## 1 Installation : (1)

- Tension d'entrée : entrée AC L(+)/N(-)
- Tension de sortie : sortie DC +/+/-
- LED verte : DC OK
- Pied encliquetable universel : profilé de 35 mm selon EN 60715 et fixation murale

## 1.1 Câble de raccordement : (5)

## 2 Entrée :

L'appareil peut être raccordé à des systèmes à courant continu ou alternatif monophasés ou à deux phases de systèmes triphasés en respectant les valeurs de tension nominale d'entrée. (4)  
Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccordements vissés entrée AC L(+)/N(-). (1)

**i** Le déclenchement d'un des fusibles internes traduit un défaut de l'appareil. Il convient dans ce cas de faire contrôler le module à l'usine !

## 3 Sortie :

Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccordements vissés sortie DC +/+ et -/. (1)

## ENGLISH

## Primary-switched power supply unit

## Safety notes and warning instructions

Only professionals may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed.  
For additional information, please refer to the corresponding data sheet at phoenixcontact.net/products.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The power supply must be switched off externally (e.g., via line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).

## WARNING: Danger to life by electric shock!

Never carry out work when voltage is present.

## NOTE: Electrical damage

Connect a thermomagnetic fuse for device protection.  
Horizontal mounting (Input AC terminal block at the bottom).  
Minimum distance for convection: 30 mm above and below.

## UL 508 NOTE:

Use copper cables for operating temperatures of > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and  
> 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 NOTE:

Use ferrules for flexible cables.  
Tighten screws on all unused terminals.

## 1 Installation: (1)

- Input voltage: Input AC L(+)/N(-)
- Output voltage: Output DC +/+/-
- LED green: DC OK
- Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails in accordance with EN 60715 and wall mounting

## 1.1 Connecting cable: (5)

## 2 Input:

The device can be connected to single-phase DC and AC systems while considering the nominal input voltage. (4)  
The input voltage is connected via the Input AC L(+)/N(-) screw connections. (1)

**i** If an internal fuse is triggered, there is a device malfunction. In this case, the device must be inspected in the factory.

## 3 Output:

The output voltage is connected via the Output DC +/+ and -/- screw connections. (1)

**3 Ausgang:**  
Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Output DC +/+ und -/- (1)

## DEUTSCH

## Primär getaktete Stromversorgung

## Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifizierte Fachpersonal darf das Gerät installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten.  
Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

- Netzanschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Stromversorgung muss von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leistungsschalter).
- Dimensionieren und absichern.
- Zuleitungen ausreichend dimensionieren und absichern.
- Sekundärseitige Leitungen dem max. Ausgangstrom entsprechend dimensionieren und gesondert absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu verhindern (z. B. Einbau im Schaltschrank).

## WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!

Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

## ACHTUNG: Elektroschäden

Zum Geräteschutz, eine thermomagnetische Sicherung vorschalten.  
Montage waagerecht (Klemme Input AC unten).  
Mindestabstand für Konvektion: 30 mm oben und unten.

## UL 508 HINWEIS:

Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und  
> 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 HINWEIS:

Aderdränschen für flexible Kabel verwenden.  
Ungenutzte Klemmräume schließen.

## 1 Installation: (1)

- Eingangsspannung: Input AC L(+)/N(-)
- Ausgangsspannung: Output DC +/+/-
- LED grün: DC OK
- Universal-Rastfuß: 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 und Wandbefestigung

## 1.1 Anschlusskabel: (5)

## 2 Eingang:

Das Gerät kann an einphasigen Gleich- und Wechselstromsystemen oder Dreistromsystemen unter Beachtung der Nenneingangsspannung angeschlossen werden. (4)  
Der Anschluss der Eingangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Input AC L(+)/N(-). (1)

**i** Löst eine interne Sicherung aus, liegt ein Gerätedefekt vor. In dem Fall ist eine Überprüfung des Geräts im Werk erforderlich!

## 3 Ausgang:

Der Anschluss der Ausgangsspannung erfolgt über die Schraubverbindungen Output DC +/+ und -/- (1)

## STEP-PS/ 1AC/24DC/0.75

## Einbauleitungsanleitung für die Elektrofachkraft

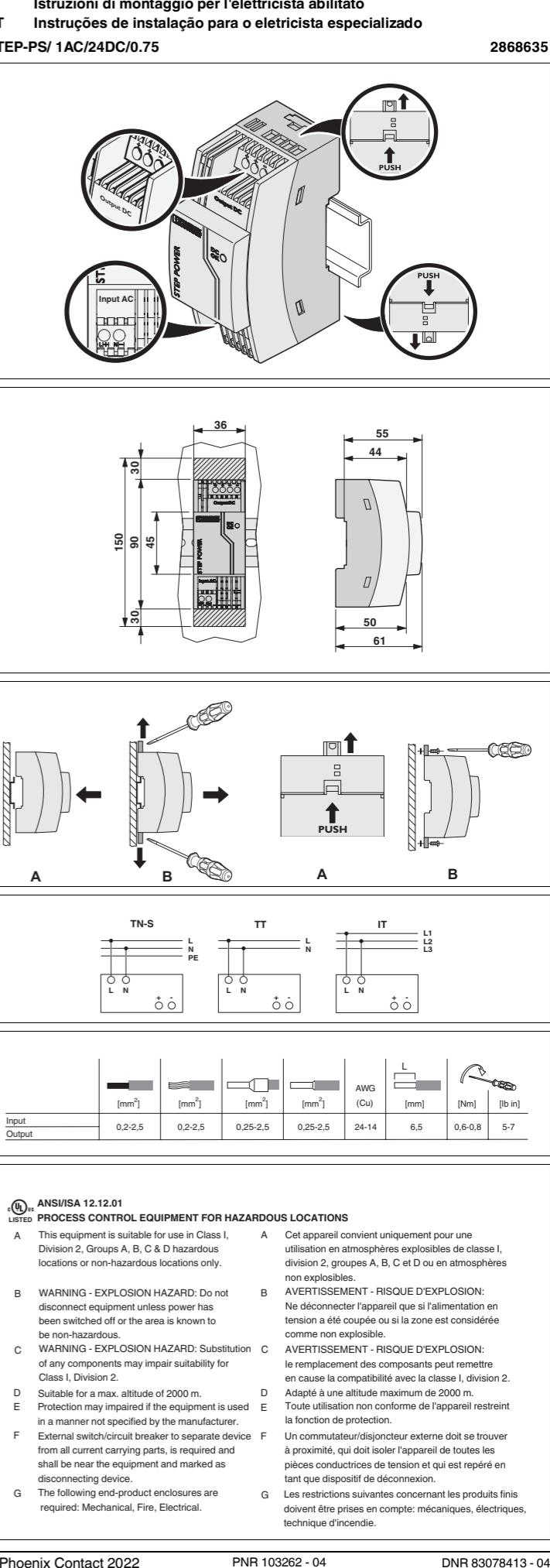
## Installation notes for electrically skilled persons

## Instructions d'installation pour l'électricien qualifié

## Istruzioni di montaggio per l'elettricista abilitato

## Instruções de instalação para o eletricista especializado

2868635



## 初级开关电源

安全警告和说明  
仅具备从业资质的专业人才才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多信息请参看 phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

- 正确建立电源连接，确保对电气冲击的保护。
- 必须可以在外部关闭电源（例如通过一侧的线路保护）。
- 确保电源线尺寸正确，并配有的熔断器保护。
- 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。

**警告：电击可能导致生命危险！**  
带电时请勿操作。

**注意：电气危险**  
连接一个热熔断器以用于设备保护。  
垂直安装（输入交流端子位于底部）。  
最小对流间距：上下各 30 mm。

## UL 508 注意：

使用铜质电缆，工作温度为  
> 75 °C (环境温度 < 55 °C)

> 90 °C (环境温度 < 75 °C)。

IEC 60950-1 / UL 60950-1 注意：

柔性电缆使用冷压头。

封闭未使用的接线区域。

## 1 安装：(II)

- 输入电压：交流输入 L(+)/N(-)

- 输出电压：直流输出 +/+/-

- 绿色 LED：DC OK

- 通用卡接支脚：符合 EN 60715 的 35 mm DIN 导轨，面板安装

## 1.1 连接电缆：(II)

## 2 输入：

该设备可连接到 DC 和 AC 系统中，但要考虑额定输入电压。(II)

输入电压通过交流输入 L(+)/N(-) 螺钉接线进行连接。(II)

**i** 如内部保险丝被触发，则出现设备故障。出现这种情况，必须由厂家对设备进行检测。

## 3 输出：

输出电压通过直流输出 +/+ 和 -/- 融合接线进行连接。(II)

POLSKI  
Zasilacze taktowane w obwodzie pierwotnym

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Urządzenie może być montowane w uruchamiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych. Dalsze informacje znaleźć można w odpowiednim arkuszu danych na stronie phoenixcontact.net/products.

- Przyłącze sieciowe należy wykonać fachowo i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.
- Zapewniona musi być możliwość odłączenia z zewnątrz zasilacza od napięcia (np. przez zabezpieczenie linii po stronie pierwotnej).
- Zapewnić wystarczające parametry przewodów zasilających i je zabezpieczyć.
- Przewody po stronie wtórnej zwiększać odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz osobno je zabezpieczyć.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcia (np. montaż w szafie sterowniczej).

**OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!**  
Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu!

## UWAGA: uszkodzenia elektryczne

W celu zabezpieczenia urządzenia należy dołączyć bezpiecznik termomagnetyczny.  
Montaż poziomy (złączka Input AC na dole).  
Minimalny odstęp w celu zapewnienia konwekcji: 30 mm na górze i na dole.

## WSKAZÓWKA DOT. UL 508:

Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej

>75°C (temperatura otoczenia <55°C) oraz

>90°C (temperatura otoczenia <75°C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 WSKAZÓWKA:

Użyć tulejek do elastycznych kabli.

Zamknąć nieużywanego przestrzeń zaciskowe.

## 1 Instalacja: (II)

- Napięcie wejściowe: Input AC L(+)/N(-)

- Napięcie wyjściowe: Output DC +/+/-

- LED zielona: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.1 Kabel przyłączeniowy: (II)

## 2 wejście:

Urządzenie można podłączyć do jednofazowych instalacji prądu stałego lub prądu zmennego przy zwróceniu uwagi na wejściowe napięcie znamionowe. (II)

Podłączenie napięcia wejściowego AC odbywa się przez połączenia śrubowe Input AC L(+)/N(-). (II)

**i** Jeżeli załącz się wewnętrzny bezpiecznik, oznacza to uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku konieczne jest sprawdzenie urządzenia w zakładzie!

## 3 Wyjście:

Podłączenie napięcia wyjściowego odbywa się przez połączenia śrubowe Output DC +/+ oraz -/. (II)

## РУССКИЙ

## Импульсный источник питания

## Указания по технике безопасности

Устройство должно монтироваться и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Zapewniona musi być możliwość odłączenia z zewnątrz zasilacza od napięcia (np. przez zabezpieczenie linii po stronie pierwotnej).
- Zapewnić wystarczające parametry przewodów zasilających i je zabezpieczyć.
- Przewody po stronie wtórnej zwiększać odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych oraz osobno je zabezpieczyć.
- Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcia (np. montaż w szafie sterowniczej).

**ОСТОРОЖНО: опасность поражения электрическим током!**  
Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

## UWAGA: uszkodzenia elektryczne

W celu zabezpieczenia urządzenia należy dołączyć bezpiecznik termomagnetyczny.

Montaż poziomy (złączka Input AC na dole).  
Minimalny odstęp w celu zapewnienia konwekcji: 30 mm na górze i na dole.

## WSKAZÓWKA DOT. UL 508:

Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej

>75°C (temperatura otoczenia <55°C) oraz

>90°C (temperatura otoczenia <75°C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 WSKAZÓWKA:

Użyć tulejek do elastycznych kabli.

Zamknąć nieużywanego przestrzeń zaciskowe.

## 1 Instalacja: (II)

- Napięcie wejściowe: Input AC L(+)/N(-)

- Napięcie wyjściowe: Output DC +/+/-

- LED zielona: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.1 Kabel przyłączeniowy: (II)

## 2 wejście:

Urządzenie można podłączyć do jednofazowych instalacji prądu stałego lub prądu zmennego przy zwróceniu uwagi na wejściowe napięcie znamionowe. (II)

Podłączenie napięcia wejściowego AC odbywa się przez połączenia śrubowe Input AC L(+)/N(-). (II)

**i** Jeżeli załącz się wewnętrzny bezpiecznik, oznacza to uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku konieczne jest sprawdzenie urządzenia w zakładzie!

## 3 Wyjście:

Podłączenie napięcia wyjściowego odbywa się przez połączenia śrubowe Output DC +/+ oraz -/. (II)

## TÜRKÇE

## Primer anahtarlamalı güç kaynağı

## Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece niteliki personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelipler dikkate alınmalıdır. Neобходимо соблюдать соответствующие национальные предписания. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу phoenixcontact.net/products.

- Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştirir ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlar.
- Güç kaynağı dışarıdan kapatılmalıdır (ör. primer taraftaki hat korusu veya şafai'si bakın).
- Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta koruması sağlar.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olması sağlanır.
- Montajda sona carlı parçalarla temas önləmek için klemsiz bölgelerini kapatın (örəngin kontrol panosuna montaj yapılır).
- Dimensionar y yeterli olacak şekilde kabloları korumak.
- Dimensionar ve yeterli olacak şekilde kabloları korumak.
- Montajda kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olması sağlanır.
- Montajda kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olması sağlanır.
- Montajda kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olması sağlanır.

**UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlike!**

Hibrit zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

## NOT: Elektriksel hasar

Cihaz koruması için termik manyetik sigortayı bağlar. Yatay montaj (Giriş AC klemensi alta).

İş yarımı için minimum mesafe: 30 mm üstte/altta.

## UL 508 NOT:

Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıklar için bakır kablolar kullanın  
> 75 °C (ortam sıcaklığı < 55 °C)

> 90 °C (ortam sıcaklığı < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 AÇIKLAMA:

Çok telli kablolarla yüksük kullanım.

Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

## UL 508 NOTA:

Cable de cobre, empleado con una temperatura de servicio

> 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y

> 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

## IEC 60950-1 / UL 60950-1 NOTA:

Utilizar puntas para cable flexible.

Cerrar receptor de conexión que no se han utilizado.

## 1 Montaj: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Universal geçmeli ayak: EN 60715'e göre 35 mm DIN rayı ve panel montaj

## 1.1 Bağlantı kablosu: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Universal stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.2 Montaj: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.3 Montaż kablosu: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.4 Montaż kabla: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.5 Montaż kabla: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Uniwersalna stopa ryglująca: szyny nośne 35 mm wg EN 60715 i uchwyty scieni

## 1.6 Montaż kabla: (II)

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Uniwersalna